

Inhalt / Contents

Inhaltswarnung / Content Note9

Einleitung: Queere Geschichte(n) im Anschluss an *Stone Butch Blues* /
Introduction: Queer History and Stories After *Stone Butch Blues*
Jara Schmidt & Clara Rosa Schwarz 11

Husband / Palace
Minnie Bruce Pratt 35

Teil I: Femme/Butch-Dynamiken und -Identitäten /
Part I: Femme/Butch Dynamics and Identities

Von Papafrauen, Geschlechterrollenspiel, Kessen Vätern und Ladys
Fem(me)/Butch in den Sexualitätsdiskussionen deutschsprachiger Lesbenbewegungen
der 1970er- bis 1990er-Jahre
Lorenz Weinberg 39

Blaue Hose, rote Lippen
Anngret Schultze 51

A Terrible Beauty is Born
The Affective Politics of the Butch Memoir in Performance
Comellia Choudhuri 59

Cruising Towards Care
Leslie Feinberg and Lou Sullivan in Conversation
El Reid-Buckley 71

Memorize the Places You Wanted Me
Three Poems
*Anja*Oliver Schneider*..... 87

Feinberg’s Femmes
How Femmes Care in *Stone Butch Blues*
Clara Rosa Schwarz 93

Femme Life Writing: No Femininities Left Behind
Laura Brightwell107

Teil II: Übersetzungen und Übertragungen /
Part II: Translations and Transfers

Sternenklare Reise
Eine Reminiszenz an Leslie Feinberg, in Dankbarkeit
Sabine Fuchs..... 117

“Shake up imaginations and develop alternatives”
The Reception and Translation of *Stone Butch Blues* in France
Marina Allal127

Translating Translanguage
Ylva Emel Karlsson143

Re_Translating as Activist Practice
Queering the German Translation of *Stone Butch Blues*
Desz Debreceni.....157

Growing Sideways
An Écriture of the Queer Kid
H. Zipfel.....175

Medea: Bubbles
oder Weggefährt*innen
Nike Hartmond & Fred Heinemann..... 191

Teil III: (Zukunfts-)Räume (online und offline) /
Part III: (Future) Spaces (Online and Offline)

Artist Statement: Queer Trans Jewish Futures
Hani Esther Indictor Portner199

Erotic Pedagogy: Queer of Colour Sex Education
Jade Da Costa201

Finding Butch Identity and (Visions of) Solidarity on TikTok
Jonah Reimann215

“Who was I now—woman or man? That question could never be answered as long as those were the only choices.”
Intersections of Lesbian and Trans Experiences in Leslie Feinberg’s *Stone Butch Blues*
*Anja*Oliver Schneider* 229

put your hands in my lungs
Fem_me/Butch-Miniaturen
k kater 245

Queere Arbeiter*innen und umkämpfte Räume
Eine intersektionale Betrachtung des Raums der schwul-lesbischen Bar in *Stone Butch Blues* und seiner Ein- und Ausschlussmechanismen
Jojo Hofmann251

Kurzbiografien / Short Biographies 269